



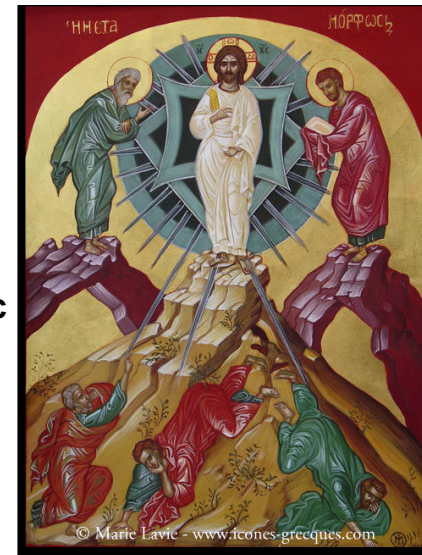
ОГОЛОШЕННЯ

В жовтні припадає перша річниця відходу у вічність о. Якова Карепіна, бувшого пароха нашої парафії. **В неділю 17-го буде правитися тільки одна Літургія (дво-мовна) о годині 10-ій ранку, щоб дати змогу всім парафіянам взяти участь у поминальній Літургії. Після Літургії зійдемося в парафіяльній залі на поминальний обід.**

ANNOUNCEMENTS

On Sunday, October 17 we will commemorate the first anniversary of the passing of our beloved pastor, Fr. James Karepin, o.p. There will be only **one Divine Liturgy (bi-lingual) at 10:00 am** in order to give everyone an opportunity to participate in honoring Fr. Jim's memory. After the Liturgy we will gather in the parish hall for dinner.

Transfiguration
of our Lord
Ukrainian Catholic
Church



Українська
Католицька
Церква
Преображення
ГНІХ

October 2021

Liturgy Schedule

Sunday: 8:30 am (English)

10:30 am (Ukrainian)

Weekday: Tue.-Sat.: 10:00 am

Holy Days: 10:00 am

Confessions:

Before Liturgy & upon request

Sacrament of Matrimony:

Meet with pastor before
setting the date

Sacrament of Baptism:

Meet with pastor minimum
two weeks prior to date

Sacrament of the sick:

Anytime upon request

Жовтень 2021

Порядок Богослужень

Неділя: 8:30 ранку (англійська)

10:30 ранку (українська)

Вівторок-Субота 10-ій ранку

В свята 10-ій ранку

Сповідь:

Перед Літургією і на прохання

Вінчання:

Зустрітися з парохом перед
установленням дати

Хрещення:

Зустрітися з парохом перед
установленням дати

Єлепомазання:

на прохання

Rev. Valeriy Kandyuk, pastor

о. Валерій Кандюк, парох

4118 Shoshone Street, Denver, CO 80210

Parish Phone: 303-455-2717

Pastor Phone: 313-515-4114

Parish website: www.transfigurationdenver.org

Слава Ісусу Христу!

Коли ми подорожуємо, ми використовуємо різні види транспорту і перебуваємо в різних містах, різних поселеннях. До них ведуть декілька, а деколи і декілька десятків доріг. Деколи це вигідні дороги, коли ми можемо відпочити, деколи обмеження не дозволяють нам подорожувати швидко і це вимагає додаткового часу, деколи це навіть не дороги а швидше напрямки і ми не маємо ніяких вигод. Та все ж ми отримуємо певне задоволення від цих наших подорожей. Ми в такий спосіб пізнаємо цікаві місця, нових людей, пізнаємо світ.

В житті нашому ми також відбуваємо подорож від нашого народження для земного життя і до нашого переходу у вічність. Ця мандрівка не завжди є нам приємна, але ми знаємо і віримо, що Спаситель приведе нас до Отця Небесного.

Ісус нам каже: “Я — дорога, і правда, і життя. До Отця не приходять ніхто, якщо не через Мене” (Івана 14:6). А Господь є завжди присутній у святому храмі, у Святій Літургії. Він завжди приносить себе у Жертву, щоб ми були разом із Ним. Він кличе нас: “Прийдіть до мене..... і я заспокою вас”

Не забуваймо, що Ісус завжди чекає на нас у храмі і Він завжди може нас заспокоїти, потішити, вилікувати та подати те чого ми потребуємо у нашій великій подорожі.

Хай Господь благословить і хоронить усіх Вас.

о. Валерій Кандюк

Glory to Jesus Christ!

When we travel, we use different modes of transport and are in different cities, different settlements. Several, and sometimes several dozen roads lead to them. Sometimes these are convenient roads when we can relax, sometimes restrictions do not allow us to travel fast and it requires extra time, sometimes these are not even roads but rather destinations and we have no benefits. Still, we get some pleasure from our travels. In this way we get to know interesting places, new people, we get to know the world.

In our lives we also travel from our birth, to earthly life, to our transition into eternity. This journey is not always pleasant for us, but we know and believe that the Savior will lead us to our Heavenly Father.

Jesus tells us, “I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me” (John 14: 6). And the Lord is always present in the holy temple, in the Holy Liturgy. He always sacrifices Himself so that we may be with Him. He calls us: “Come to me... .. and I will calm you down.”

Let us not forget that Jesus is always waiting for us in the temple, and He can soothe, comfort, heal, and give us what we need on our great journey.

May the Lord bless and protect you all.

Fr. Valeriy Kandyuk

